

GUIDE PRATIQUE DE LA COMMUNICATION SIGNÉE AVEC LES ENFANTS

Bertille POINCELET

DUNOD

Conception graphique de la couverture : Nicolas Wiel & Julie Coinus

Illustrations : © Sumitta

Photos : © Élodie Briou

Edition | Maquette intérieure : Clara Lardenois

Composition | Fabrication : Cédric Mathieu

© Dunod, 2022

11 rue Paul-Bert, 92240 Malakoff

www.dunod.com

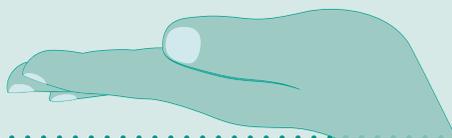
978-2-10-083905-6

83905 - (I) - CDM 135° - CMU

Dépôt légal : septembre 2022

Imprimé en Espagne par Graficas Estella

SOMMAIRE

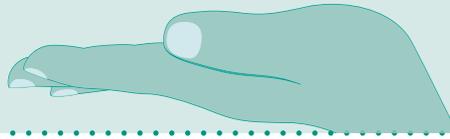


Introduction	5
Les intervenants	7
Le concept	11
Tout commence aux États-Unis... ..	11
Puis, un jour en France... ..	12
À ce propos, pourquoi les Signes de la LSF... ..	13
Ce que les signes apportent aux enfants... ..	14
Mais encore... ..	15
De la communication non-verbale... à la communication verbale... ..	16
Quand la communication est au service du développement de l'enfant	18
Penser « un mot-clé : un signe »	19
Un paramètre différent : un nouveau signe	20
Signes des activités	23
Signes des animaux	39
Signes des couleurs	53
Signe des émotions	65
Signes de l'entourage	83
Signes de l'hygiène	93
Signes du médico-social	105
Signes de la nature	121



Signes du quotidien	141
Signes du repas	157
Signes des verbes et actions	175
Comptine signée : Petit Escargot	186
Index des signes	187
Remerciements	189
Bibliographie	191

INTRODUCTION



IL EXISTE AUJOURD'HUI un bon nombre d'ouvrages, de dictionnaires permettant de signer avec les jeunes enfants. Ces dernières années, de nombreux reportages et articles ont mis en avant les bienfaits de cette communication. Ainsi, de plus en plus de parents et de professionnels de la petite enfance se forment afin de pouvoir transmettre les signes aux jeunes enfants. Mais pas qu'eux... vous aussi.

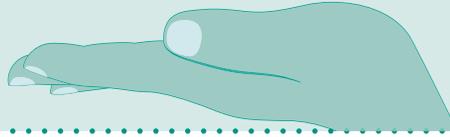
En effet, cet ouvrage s'inscrit dans une démarche un peu différente. À destination des professionnels, l'idée de ce livre est partie d'un constat : si beaucoup de professionnels utilisent aujourd'hui les signes en les associant à la parole, un bon nombre d'entre eux les utilisent également auprès d'enfants qui rencontrent des difficultés et/ou des retards de langage. Ce qui a été et est toujours mon cas. Éducatrice spécialisée de formation et passionnée par la LSF (Langue des Signes Française) depuis mes 13 ans, je deviens animatrice et formatrice en communication signée associée à la parole après la naissance de mon premier enfant, en 2016. Depuis, j'ai pu animer des ateliers, des formations, des animations mais j'ai également pratiqué en institution en tant qu'éducatrice spécialisée. Au fur et à mesure des années, j'accompagne de plus en plus de parents d'enfants présentant des troubles du spectre autistique ou avec une trisomie. Mes différentes expériences m'ont permis de mesurer l'impact et les bienfaits de cette communication également pour ces enfants, tant dans mes ateliers parentaux, que lors d'animations en structures spécialisées ou encore quand je travaillais en structure médico-sociale. Maman de deux enfants, je peux aujourd'hui témoigner professionnellement et personnellement de tous les bienfaits qu'apporte la communication signée auprès des enfants.



Quand je rencontre Mélie Waro et Sébastien Barty, l'envie d'écrire ce livre voit le jour très vite. En effet, Mélie et Sébastien sont artistes et aiment transmettre et partager la Langue des Signes Française à travers des chansons. Ils interviennent de plus en plus dans des structures spécialisées et font le même constat. Voici comment est née l'idée de ce livre : un dictionnaire de signes à destination des professionnels qui reçoivent des enfants préverbaux mais aussi des enfants présentant des retards et/ou des difficultés de langage.

Un livre pour tous, accessible à tous.

LES INTERVENANTS



POUR RÉALISER CE LIVRE, j'ai fait appel à de nombreuses personnes pour témoigner de la richesse de cette communication. Tant pour ceux qui la pratiquent que pour ceux qui la reçoivent.

Dans ce livre, vous retrouverez :



BERTILLE

Éducatrice spécialisée de formation, **Bertille Poincelet** est aujourd'hui coach parentale et formatrice en éducation relationnelle et en communication signée associée à la parole.

Artiste sourd, **Christophe « Hrysto »** travaille principalement dans le domaine du théâtre en tant que comédien et metteur en scène ainsi que dans le domaine du cinéma en tant que réalisateur.



CHRISTOPHE



OLFA

Olfa Jelibi est formatrice malentendante. Pour elle, la langue des signes est une langue non verbale et une richesse de communication.

Marie, 5 ans et demi, habite Barcelone et a fait son premier signe à 18 mois. Depuis, on ne l'arrête plus.



MARIE



AGATHE

Agathe, 3 ans, signe depuis ses 13 mois. Elle a petit à petit délaissé le signe au profit de la parole mais signe encore aujourd'hui par plaisir.



MELI ET SÉBASTIEN

Meli Waro (Amélie Hoarau) est une comédienne et chanteuse engagée dans des causes sociales, à travers son collectif d'artistes *Team Sign Events*.

Sébastien Barty est un comédien et parolier engagé. Passionné de musique, il écrit et produit l'album *J'aime, j'aime pas* où il est reconnu « ambiansigneur ».

Éducatrice de jeunes enfants de formation, **Élodie Briou** est aujourd'hui photographe professionnelle.



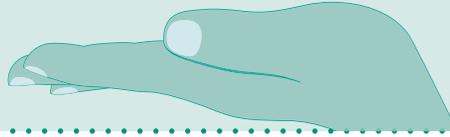
ÉLODIE



SUMITTA

Sumitta est illustratrice et graphiste. Pour elle, un dessin vaut mille mots.

LE CONCEPT



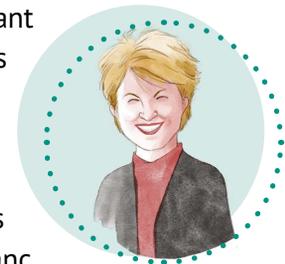
Tout commence aux États-Unis...



Joseph Garcia est un interprète en ASL (*American Sign Language*) considéré aux États-Unis comme le « grand-père de la langue des signes pour bébé ». Il écrit deux livres qui sont très acclamés : *Toddler Talk* en 1994 et *Sign with your baby* en 1999. Ces livres sont les fruits de plusieurs années d'expérience en tant qu'enseignant et chercheur.



Linda Acredolo, professeure de psychologie, et **Susan Goodwyn**, professeure en développement de l'enfant ont fondé l'institut *Baby Signs* après 20 années de recherches sur ce qu'elles appellent la « méthode *Baby Signs* ». Après avoir fait de nombreuses conférences dans le milieu universitaire, elles rédigent un livre qui rencontre un franc succès en 1996 : *Baby Signs*. La première édition est vendue à plus de 250 000 exemplaires et est traduite en huit langues.



Puis, un jour en France...



Nathanaëlle Bouhier-Charles, psychopédagogue de formation, découvre cette communication lorsqu'elle vit aux États-Unis. À son retour en France, en 2005, elle décide d'initier des parents à cette nouvelle communication. Elle s'associe alors à **Monica Companys** qui est sourde. Cette dernière traite alors de toute la partie concernant la Langue des Signes

Française et la culture sourde. Ensemble, elles écrivent le premier livre et forment une association portant le même nom, *Signe avec Moi* à destination des parents. L'association commence à former les premières animatrices en France en 2006.



Sandrine Higel, pédagogue spécialisée en Langue des Signes, fonde *Signes2mains* en 2007, le premier centre de formation à destination des professionnels de la Petite Enfance.

Depuis, de nombreuses associations et entreprises ont émergé dans le but de promouvoir la communication signée, que l'on retrouve sous divers noms : bébé signe, communication gestuelle... ou encore langue des signes pour bébé. Une appellation que vous ne retrouverez pas dans ce livre tout simplement parce qu'il est essentiel de bien différencier la communication signée accompagnée de la parole et la Langue des Signes Française. Par respect pour cette dernière qui est une vraie langue avec sa syntaxe, sa grammaire... nous préférons éviter tout amalgame. En communication signée, nous empruntons le vocabulaire de la LSF.



À ce propos, pourquoi les Signes de la LSF...

- Parce qu'elle **existe**. D'ailleurs, nous utilisons déjà des gestes dans notre communication à l'enfant : envoyer des bisous, faire au revoir de la main... Par le mimétisme, l'enfant finit par reproduire ce qu'il observe et enregistre. L'idée est alors de ne pas se limiter à quelques gestes et ainsi développer la communication signée avec l'enfant et pour cela, nul besoin d'inventer des signes puisqu'il existe déjà la Langue des Signes Française.
- Parce qu'elle est **iconique**. Un bon nombre de signes sont très imagés et donc représentatifs de leur signification. Pour représenter une maison, nous allons signer un toit pointu. Pour représenter un chat, nous allons signer ses moustaches de part et d'autre de notre visage... Elle est donc très « parlante » pour les enfants.
- Parce qu'elle est **intuitive**. En effet, certains gestes que l'on emploie naturellement font déjà partie des signes de la Langue des Signes Française : comme manger, dormir, courir... On les appelle « signes intuitifs »... Leurs origines sont davantage basées sur le mime, l'intuition.
- Parce qu'elle est **accessible aux enfants**. Parce qu'elle est imagée, qu'elle utilise le langage du corps, les expressions du visage... les enfants se l'approprient aisément notamment par le fait que les compétences physiques se développent naturellement avant les compétences langagières.



Ce que les signes apportent aux enfants...

Utiliser la communication signée associée à la parole, c'est donner aux enfants des **moyens d'exprimer leurs besoins** avant qu'ils ne soient capables de parler ou pour remplacer voire appuyer la parole en cas de difficultés ou de retard de langage.

Le jeune enfant commence à prononcer ses premiers mots **entre 15 et 24 mois**. Vers 3 ans, son vocabulaire s'enrichit et il commence à faire des phrases... Le premier signe peut arriver vers les 8 mois de l'enfant, cela peut donc faire gagner des mois de communication entre l'enfant et son entourage.

L'enfant qui rencontre des difficultés au niveau du langage oral est un enfant qui peut développer beaucoup son observation et son **langage non verbal**. Les signes peuvent alors être un tremplin pour donner l'impulsion au langage oral, ou pour pallier l'absence de langage oral.

Signer avec les enfants est alors une façon simple et efficace pour **communiquer avec eux**, grâce à une série de signes issus de leur environnement immédiat. Ceux-ci sont adaptés à leur motricité et vont leur permettre d'enrichir leurs relations.





Mais encore...

Parmi les nombreux bienfaits, signer avec les enfants va permettre :

- **Une amélioration de la communication** : en diminuant les frustrations dues aux incompréhensions ; en permettant à l'enfant de s'exprimer ou de compléter son langage ; de se faire comprendre autrement que par les pleurs ; de communiquer ses besoins, ses envies et ses émotions en devenant un tremplin à l'apprentissage du langage oral, en donnant goût à la communication...
- **De participer au développement de l'estime de soi et de la confiance en soi** : en favorisant la complicité qu'offre cette communication. Un enfant qui se sent accueilli et compris est un enfant qui développe sa confiance en lui. Une communication signée impose un face à face et c'est grâce à cette écoute active et bienveillante que l'enfant prendra davantage confiance en lui et en ses capacités.
- **De participer à son éveil** : en captant davantage son attention (auditif et visuel) ; en développant sa concentration et sa mémoire ; en travaillant la motricité fine et globale de l'enfant et la latéralité...

De manière générale, comprendre les besoins que nous transmet l'enfant et y répondre offre à ce dernier un espace bienveillant et respectueux, ce qui permet un meilleur développement psychoaffectif et cérébral. De plus, mettre en évidence les mots-clés en les signant renforce la compréhension.





De la communication non-verbale... à la communication verbale...

L'enfant communique dès la naissance, par des pleurs, des mimiques, des réflexes, des regards... : c'est ce que l'on nomme la **communication non-verbale**.

Dès les premières semaines, le nourrisson est très attentif aux personnes qui interagissent avec lui : il les regarde attentivement, suit le mouvement de leurs lèvres et est même capable d'imiter les mouvements de la bouche. C'est à partir de deux mois que les **premières vocalises** apparaissent. Puis petit à petit, l'enfant va commencer à gazouiller, babiller, rire... et entre 6 et 9 mois, les **premières syllabes** apparaissent. C'est entre 9 et 18 mois environ que l'enfant commence à dire « papa », « maman », etc. mais il peut surtout comprendre une trentaine de mots issus de son quotidien. C'est à cette même période que l'enfant entre dans ce que l'on pourrait appeler la **communication gestuelle naturelle**, avec le pointage pour désigner quelque chose ou encore en reproduisant certains gestes par mimétisme : applaudissements, au-revoir, non de la tête, tendre les bras... Il faudra, en moyenne, attendre entre 12 et 18 mois pour qu'apparaissent les **premiers mots**. Alors qu'il ne peut en prononcer qu'une cinquantaine dans une prononciation approximative, il peut en comprendre entre 150 et 200. Entre 20 et 24 mois, l'enfant commence les associations de deux mots et son **champ lexical** se développe. Enfin, entre les deux et trois ans, la parole de l'enfant devient son langage principal, il est dans la **communication verbale**. Il utilise le « je » et améliore la construction de ses phrases.

Bien sûr, que cela soit pour le développement moteur ou le développement du langage, les âges sont des moyennes. Le plus important étant que l'enfant communique. La communication signée répond alors au **besoin fondamental de communiquer** qu'a l'enfant. Elle est possible car l'enfant développe les capacités motrices adéquates avant les capacités orales. De plus, l'enfant comprend beaucoup de mots bien avant de pouvoir parler. La communication signée accompagnée de la parole lui permet alors de s'exprimer en limitant ses frustrations, en augmentant son vocabulaire et donc ses moyens de communiquer.



L'utilisation des signes n'entraîne aucun retard de langage oral, bien au contraire, à condition que l'on parle tout en accompagnant de signes les mots utiles à l'enfant. D'ailleurs, les enfants entendants de parents sourds¹ parlent normalement.

L'idée est d'utiliser les capacités d'acquisition naturelles qui sont d'abord **l'observation** puis la **reproduction par mimétisme**. De manière naturelle, nous utilisons des phrases courtes quand on s'adresse à un jeune enfant. Nous répétons, nous cherchons le regard... L'enfant apprend alors en observant, en écoutant. Puis par imitation,

l'enfant reproduit les sons qu'il entend. Il peut alors en faire de même avec les signes qu'il observe. Signer avec l'enfant lui permet d'obtenir les informations par le biais **auditif** et **visuel**.

« Le langage signé bébé n'a aucune raison de retarder l'apparition du langage chez votre enfant, au contraire. La pratique des signes est une plus-value apportée aux échanges et offre un moyen de communication gestuelle, le temps que le bébé ne sache parler pour de bon². »



1 CODA : Child Of Deaf Adult.

2 Signer avec son bébé peut-il retarder l'apparition du langage ? www.allo-ortho.com



Quand la communication est au service du développement de l'enfant...

L'absence de communication peut être une véritable source de **frustration**, voire de **souffrance** pour l'enfant. Permettre à l'enfant qui n'a pas accès au langage oral (car il est trop jeune ou parce qu'il rencontre des difficultés) de s'exprimer par les signes peut permettre d'y pallier, c'est alors lui donner la **capacité** et la **liberté** d'exprimer ses besoins, ses envies, ses émotions...

Quand un enfant rencontre des difficultés au niveau du langage oral : retard, absence, difficultés... les signes peuvent être un **tremplin avant l'arrivée du langage** ou venir le soutenir. Quand la motricité de l'enfant le lui permet, c'est lui offrir un **moyen de communication supplémentaire** pour se faire comprendre. Une communication qui peut répondre à ces besoins spécifiques.

« Le langage signé est utilisé par les orthophonistes et autres professionnels en contact avec des enfants porteurs de handicap ou ayant des troubles sévères du langage. Ils permettent de soutenir et d'augmenter la communication par un autre canal que le langage parlé... Chez les enfants qui ne peuvent s'exprimer par oral, les signes sont même parfois utilisés pour remplacer la parole. [...] Si l'on regarde l'organisation du cerveau, l'aire motrice est voisine de l'aire de la parole et une stimulation d'un côté pourrait bien avoir des répercussions positives de l'autre. Dans cette optique, utiliser les signes peut avoir un effet bénéfique sur les capacités à parler et augmente les chances d'oraliser chez l'enfant handicapé¹. »

Signer avec les enfants est alors une façon simple et efficace de communiquer avec eux, grâce à une sélection de signes. En grandissant, l'enfant va pouvoir exprimer ses émotions et développer sa motricité fine. Ce sont pour toutes ces raisons que vous trouverez dans cet ouvrage, des **signes adaptés** pour les très jeunes enfants ainsi que du vocabulaire issu de **l'éducation spécialisée** et du **milieu médico-social**.

¹ Idem.



Penser « un mot-clé : un signe »

L'idée est d'introduire les signes sur les mots-clés, les mots. On ne signe alors que le **vocabulaire utile à l'enfant** et non tous les mots d'une phrase ; les mots dont il pourrait avoir besoin. Pour ce faire, à chaque fois que l'on prononce un mot qui peut être utile à l'expression de l'enfant, on va l'accompagner du signe associé, comme si on surlignait un mot dans une phrase : « Tu veux *encore* du fromage ». On va signer « *encore* » au moment où on dit le mot « *encore* ». L'enfant associe alors le signe au mot.

En communication signée, nous empruntons les signes de la LSF mais nous nous appuyons sur la **conceptualisation**. De cette façon nous utilisons, par exemple, le signe *dormir* pour signer aussi le *lit*, la *chambre*, la *sieste*...



QUELQUES RÈGLES IMPORTANTES POUR SIGNER AVEC UN ENFANT

- **Signer va devenir une habitude**, un réflexe. Cela doit être naturel. C'est un plaisir et non une contrainte.
- **L'acquisition se fait en jouant** : autour d'activités, d'histoires, de chansons, en effectuant des tâches rituelles de la vie quotidienne... On s'approprie les signes en s'amusant, il y a beaucoup d'occasions pour signer avec l'enfant.
- **Vous allez répéter, répéter, répéter...** L'enfant va commencer par vous observer signer, puis il va acquérir les signes, afin de se les approprier pour ensuite les restituer quand il aura besoin ou envie.
- **On continue à parler normalement à l'enfant** et on se met à sa hauteur dans une communication face à face.

Vous trouverez d'autres astuces tout au long du livre.

Un paramètre différent : un nouveau signe

Un signe est constitué de cinq paramètres à respecter. En effet, changer un seul de ces paramètres peut alors complètement changer un signe.



Savon



Gâteau

- **La configuration** est la forme que prend la main quand on signe. Il y en a plus de soixante en LSF. Elles sont classifiées par familles : la dactylogologie [F] pour « frère », les becs [bec de canard] pour « canard », les chiffres [4] pour « arc en ciel », les pinces [pince ronde fermée] pour « araignée »...
- En LSF, il n'y a pas de signes sans **mouvement** (taper, glisser, tourner, faire des allers-retours...). Par exemple, dans l'illustration ci-dessus, seul le mouvement différencie ces deux signes.
- **L'emplacement** correspond à la position du signe par rapport à soi. Il y a des emplacements avec ou sans contact : au-dessus de la tête, devant la tête, à côté de la tête, devant le torse...
- **L'orientation** correspond à la position de la main par rapport à celui qui signe : face à soi, face à l'interlocuteur, de profil, vers le haut, vers le bas.
- **L'expression du visage** permet de donner des indications temporelles (froncer les sourcils peut indiquer que l'histoire est ancienne), quantitatives (plisser les yeux peut indiquer que la pluie est très forte), qualitatives (on gonfle les joues



si on veut parler d'une grosse voiture). Cependant, contrairement à la Langue des Signes Française, certaines expressions du visage, comme gonfler les joues, sont difficiles à mettre en place en communication signée puisque l'on accompagne le signe de la parole.

Et maintenant, place aux signes...

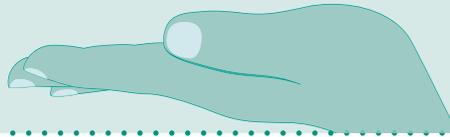


UN LIVRE POUR TOUS, ACCESSIBLE À TOUS

Signer avec les enfants vient stimuler leur langage mais cela ne signifie en aucun cas « forcer » : on respecte un enfant qui ne désire pas s'exprimer comme on respecte un enfant qui désire s'exprimer. La communication signée permet donc de réduire considérablement la pression qui peut peser sur l'acquisition du langage oral.



SIGNES DES ACTIVITÉS



Balançoire

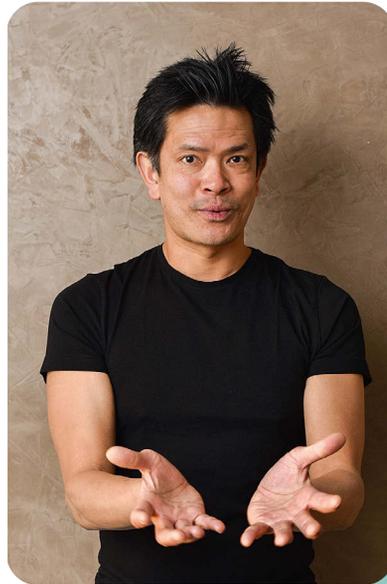


Mains fermées sauf les pouces et les auriculaires qu'on vient placer devant nous.
On balance nos avant-bras comme si on tenait les cordes de la balançoire et qu'on se balançait.





Ballon



On ouvre les deux mains, doigts écartés devant soi et on dessine la forme d'un ballon.





Chanter



On ouvre la main, doigts tendus et décollés et on la place à côté de la bouche.
On agite les doigts tout en éloignant la main du visage, sur le côté.

